MONACOR®

CDM-1002
Best.-Nr. 19.0730

CDM-1202
Best.-Nr. 19.0740

S/W-Monitor
B/W Monitor



CE

Bedienungsanleitung
Instruction manual
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Handleiding
Manual de instrucciones
Manual de instruções
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje

D A CH Bevor Sie einschalten ...

Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen MONACOR-Gerät. Dabei soll Ihnen diese Bedienungsanleitung helfen, alle Funktionsmöglichkeiten kennenzulernen. Die Beachtung der Anleitung vermeidet außerdem Fehlbedienungen und schützt Sie und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch.

Den deutschen Text finden Sie auf den Seiten 4 – 5.

GB Before you switch on ...

We wish you much pleasure with your new MONACOR unit. With these operating instructions you will be able to get to know all functions of the unit. By following these instructions false operations will be avoided, and possible damage to you and your unit due to improper use will be prevented.

You will find the English text on the pages 4 – 5.

F B CH Avant toute mise en service ...

Nous vous remercions d'avoir choisi un appareil MONACOR et vous souhaitons beaucoup de plaisir à l'utiliser. Cette notice a pour objectif de vous aider à mieux connaître les multiples facettes de l'appareil et à vous éviter toute mauvaise manipulation.

La version française se trouve pages 6 – 7.

I Prima di accendere ...

Vi auguriamo buon divertimento con il Vostro nuovo apparecchio MONACOR. Le istruzioni per l'uso Vi possono aiutare a conoscere tutte le possibili funzioni. E rispettando quanto spiegato nelle istruzioni, evitate di commettere degli errori, e così proteggete Voi stessi, ma anche l'apparecchio, da eventuali rischi per uso improprio.

Il testo italiano lo potete trovare alle pagine 6 – 7.

NL B Voordat u inschakelt ...

Wij wensen u veel plezier met uw nieuw toestel van MONACOR. Met behulp van bijgaande gebruiksaanwijzing kunt u alle functiemogelijkheden leren kennen. Door deze instructies op te volgen zal een slechte werking vermeden worden, en zal een eventueel letsel aan uzelf en schade aan uw toestel tengevolge van onzorgvuldig gebruik worden voorkomen.

U vindt de nederlandstalige tekst op de pagina's 8 – 9.

E Antes de cualquier instalación

Tenemos de agradecerle el haber adquirido un equipo MONACOR y le deseamos un agradable uso. Este manual quiere ayudarle a conocer las multiples facetas de este equipo y evitar cualquier uso inadecuado.

La versión española se encuentra en las páginas 8 – 9.

P Antes de pôr em funcionamento ...

Agradecemos-lhe por ter escolhido um aparelho MONACOR. Com estas instruções ficará habilitado a conhecer e utilizar todas as funções desta unidade. Seguindo-as, evita possíveis manipulações defeituosas.

A versão em idioma português pode ser encontrada nas páginas 10 – 11.

DK Inden De tænder for apparatet ...

Vi ønsker Dem god fornøjelse med Deres nye MONACOR apparat. Denne brugsanvisning giver mulighed for at lære alle apparatets funktioner at kende. Følg vejledningen for at undgå forkert betjening og for at beskytte Dem og Deres apparat mod skade på grund af forkert brug.

Den danske tekst finder du på side 10 – 11.

S Förskrift

Vi önskar dig mycket nöje med din nya MONACOR enhet. Om du först läser instruktionerna kommer du att få glädje av enheten under lång tid. Kunskap om alla funktioner kan bespara dig mycket besvär med enheten i framtiden.

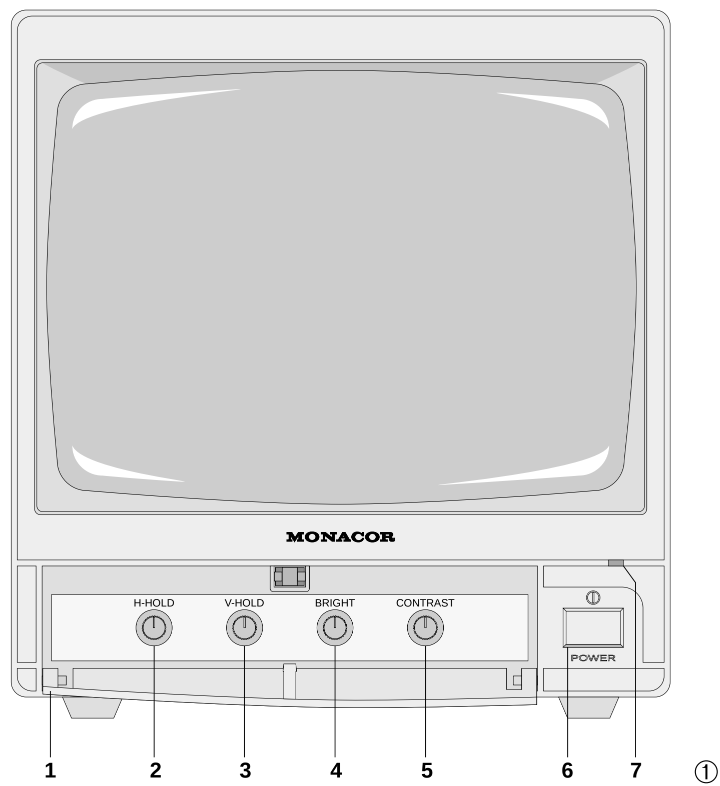
Du finner den svenska texten på sidan 12 – 13.

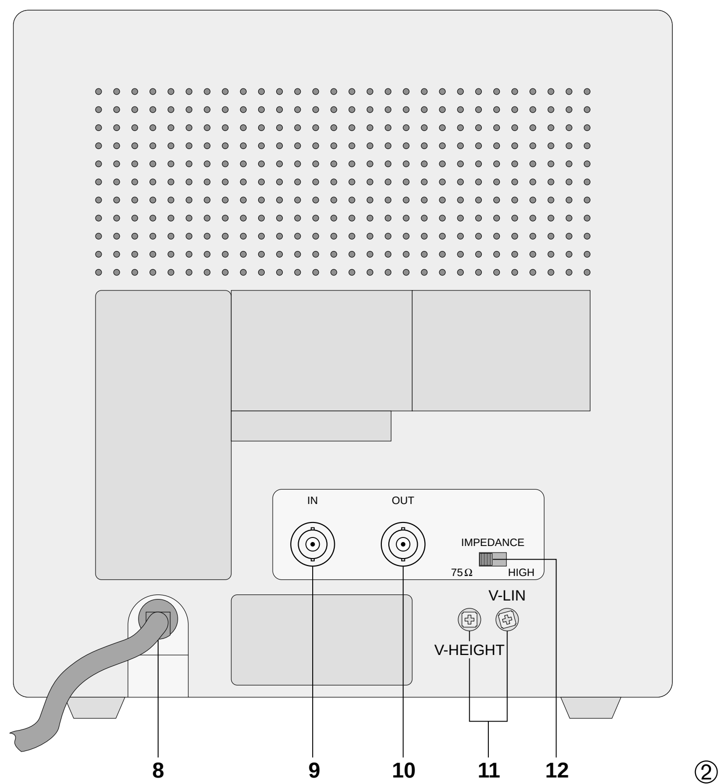
FIN Ennen virran kytkemistä ...

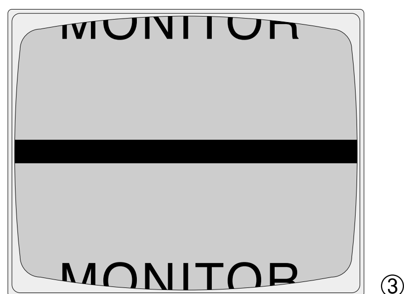
Toivomme, että uusi MONACOR-laitteesi tuo sinulle paljon iloa ja hyötyä. Tämä käyttöohje esittää sinulle kaikki uuden laitteesi toiminnot. Seuraamalla sitä vältät virhetoiminnot ja niistä johtuvat mahdolliset vahingot sinulle tai laitteellesi.

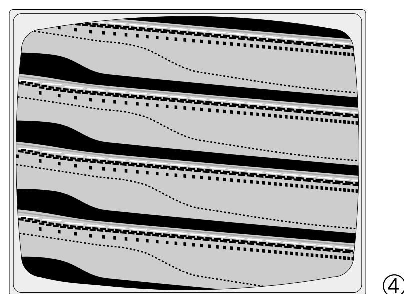
Löydät suomenkieliset käyttöohjeet sivuilta 12 – 13.




MONACOR
H-HOLD
V-HOLD
BRIGHT
CONTRAST
POWER
1
2
3
4
5
6
7
①


IN
OUT
IMPEDANCE
75 Ω
HIGH
V-LIN
V-HEIGHT
8
9
10
11
12
②


MONITOR
MONITOR
③


④

D A CH **Bitte klappen Sie die Seite 3 heraus. Sie sehen dann immer die beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.**

1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse

1.1 Frontseite

1 Abdeckklappe (geöffnet) für die Einstellregler

2 Regler für die Zeilensynchronisation

3 Regler für die Bildsynchronisation

4 Helligkeitsregler

5 Kontrastregler

6 Ein-/Ausschalter

7 Betriebsanzeige

1.2 Rückseite

8 Netzleitung zum Anschluß an 230 V~/50 Hz

9 Videoeingang zum Anschluß einer Überwachungskamera bzw. eines Kamera-Umschalters oder Video-Splitters

10 Videoausgang zum Anschluß eines weiteren Monitors oder eines Videorecorders

11 Trimmpotentiometer, nur für den Service in einer Fachwerkstatt bestimmt

12 Impedanzumschalter für den Videoeingang (9)
HIGH = Der Eingang ist hochohmig; erforderlich wenn ein weiteres Gerät am Videoausgang OUT (10) angeschlossen ist
75 Ω = Der Eingang ist mit 75 Ω abgeschlossen; erforderlich wenn kein Gerät am Ausgang OUT angeschlossen ist

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Dieses Gerät entspricht der Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EWG und der Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG.

Das Gerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung (230 V~) versorgt. Nehmen Sie deshalb niemals selbst Eingriffe im Gerät vor. Durch unsachgemäßes Vorgehen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages. Außerdem erlischt beim Öffnen des Gerätes jeglicher Garantieanspruch.

Beachten Sie für den Betrieb auch unbedingt die folgenden Punkte:

- Das Gerät ist nur zur Verwendung in trockenen Räumen geeignet.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0 – 40 °C).
- Die in dem Gerät entstehende Wärme muß durch Luftzirkulation abgegeben werden. Darum dürfen die Lüftungsschlitze des Gehäuses nicht mit irgendwelchen Gegenständen abgedeckt werden.
- Nichts durch die Lüftungsschlitze stecken oder fallen lassen! Dabei kann es zu einem elektrischen Schlag kommen.
- Das Gerät nicht in Betrieb nehmen, und sofort den Netzstecker ziehen, wenn:
  1. sichtbare Schäden am Gerät oder an der Netzanschlußleitung vorhanden sind,
  2. nach einem Sturz oder ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
  3. Funktionsstörungen auftreten.

  Das Gerät in jedem Fall zur Reparatur in eine Fachwerkstatt geben.
- Eine beschädigte Netzanschlußleitung darf nur durch den Hersteller oder durch eine autorisierte Fachwerkstatt ersetzt werden.
- Den Netzstecker nie an der Zuleitung aus der Steckdose ziehen.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch angeschlossen, nicht richtig bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann für eventuelle Schäden keine Haftung übernommen werden.
- Für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch verwenden, auf keinen Fall Chemikalien oder Wasser.
- Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Einsatzmöglichkeiten

Der Monitor ist speziell für den Einsatz in Video-Überwachungsanlagen konzipiert. Mehrere Monitore lassen sich zu einer Monitorkette verbinden, um so an verschiedenen Stellen oder durch mehrere Personen eine Überwachung zu ermöglichen.

4 Monitor anschließen

1) Den Videoeingang IN (9) über ein 75-Ω-Koaxialkabel an den Ausgang der Überwachungkamera bzw. des Kamera-Umschalters oder des Video-Splitters anschließen.
2) Sollen zur parallelen Überwachung mehrere Monitore aufgestellt werden, immer den Videoausgang OUT (10) über ein 75-Ω-Koaxialkabel mit dem Videoeingang IN (9) des nächsten Monitors verbinden.

   An die Buchse OUT läßt sich aber auch alternativ ein Videorecorder anschließen, um gleichzeitig das Bild aufzuzeichnen.
3) Den Impedanzumschalter (12) in die folgende Position schieben:
   75 Ω wenn kein Gerät am Videoausgang OUT (10) angeschlossen ist
   HIGH wenn ein weiteres Gerät am Ausgang OUT angeschlossen ist
4) Zum Schluß den Netzstecker in eine Steckdose (230 V~/50 Hz) stecken.

GB **Please unfold page 3. Then you can always see the operating elements and connections described.**

1 Operating Elements and Connections

1.1 Front panel

1 Cover plate (open) for the adjusting controls

2 Control for the horizontal synchronization

3 Control for the vertical synchronization

4 Brightness control

5 Contrast control

6 Power switch

7 Power LED

1.2 Rear panel

8 Mains cable for the connection to 230 V~/50 Hz

9 Video input to connect a monitoring camera resp. a camera switcher or video splitter

10 Video output to connect a further monitor or a video recorder

11 Trim controls, only for the service by authorized skilled personnel

12 Impedance switcher for the video input (9)
HIGH = High-impedance input; necessary if a further unit is connected to the video output OUT (10)
75 Ω = The input is terminated with 75 Ω; necessary if no unit is connected to the output OUT

2 Safety Notes

This appliance corresponds to the directive 89/336/EEC for electromagnetic compatibility and the low voltage directive 73/23/EEC.

This unit uses lethally high voltage (230 V~). To prevent a shock hazard do not open the cabinet. Leave servicing to authorized skilled personnel only. Besides, any guarantee claim expires if the unit has been opened.

For the operation also watch in any case the following items:

- The unit is suitable for indoor use only.
- Protect the unit against humidity and heat (permissible operating temperature range 0 – 40°C).
- The heat which is generated in the unit has to be carried off via air circulation. Therefore, do not cover the air vents of the housing with anything.
- Do not insert or drop anything into the air vents! This could result in electric shock.
- Do not take the unit into operation and immediately take the mains plug out of the mains socket if:
  1. damage at the unit or mains cable can be seen,
  2. a defect might have occurred after a drop or similar accident,
  3. there are malfunctions.

  The unit must in any case be repaired by authorized skilled personnel.
- A damaged mains cable must only be repaired by the manufacturer or authorized skilled personnel.
- Never pull the mains plug out of the mains socket by means of the mains cable.
- If the unit is used for purposes other than originally intended, if it is operated or connected in the wrong way or not repaired by authorized skilled personnel, there is no liability for possible damage.
- Only use a dry, soft cloth for cleaning, by no means chemicals or water.
- If the unit is to be put out of operation definitively, bring it to a local recycling plant for disposal.
- **Important for U. K. Customers!**
  The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

  green/yellow = earth
  blue = neutral
  brown = live

  As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:
  1. The wire which is coloured **green and yellow** must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter **E** or by the earth symbol ⏚, or coloured **green** or **green and yellow**.
  2. The wire which is coloured **blue** must be connected to the terminal which is marked with the letter **N** or coloured **black**.
  3. The wire which is coloured **brown** must be connected to the terminal which is marked with the letter **L** or coloured **red**.

  Warning – This appliance must be earthed.

3 Applications

The monitor has especially be designed for the use in video monitoring systems. Several monitors may be connected in series for monitoring at different places or by several persons.

4 Connection of the Monitor

1) Connect the video input IN (9) via a 75 Ω coaxial cable to the output of the monitoring camera resp. of the camera switcher or the video splitter.
2) If for parallel monitoring several monitors are to be set up, always connect the video output OUT (10) via a 75 Ω coaxial cable with the video input IN (9) of the next monitor.

   To the jack OUT a video recorder may be connected at option for simultaneous recording of the picture.
3) Set the impedance switch (12) into the following position:

D A CH

5 Bedienung

1) Den Monitor mit dem Ein-/Ausschalter POWER (6) einschalten. Die grüne LED (7) leuchtet als Betriebsanzeige, und nach einigen Sekunden wird der Bildschirm hell.
2) Hinter der Abdeckklappe (1) befinden sich Einstellregler für das Bild. Durch Druck auf die Markierung ▲ läßt sie sich öffnen.
3) Nachdem alle Geräte der Überwachungsanlage eingeschaltet wurden, mit dem Helligkeitsregler BRIGHT (4) und dem Kontrastregler CONTRAST (5) ein optimales Bild einstellen.
4) Wenn das Bild durchlaufen sollte (Abb. 3), mit dem Regler V-HOLD (3) ein stabiles Bild einstellen.
5) Wenn die Zeilen nicht synchronisiert werden (Abb. 4), mit dem Regler H-HOLD (2) ein stabiles Bild einstellen.

6 Technische Daten

Auflösung:	800 Linien
Synchronisation:	horizontal 15 625 Hz, vertikal 50 Hz
Videoeingang:	1 Vss (BNC)
Impedanzumschaltung:	manuell, 75 Ω / hochohmig
Ausgang für durchgeschleiftes Eingangssignal:	1 Vss (BNC)
Signal / Rauschabstand :	> 50 dB
Zulässige Einsatztemperatur:	0 – 40 °C
Stromversorgung:	230 V~ / 50 Hz / 27 VA
Abmessungen (B x H x T)	
CDM-1002:	220 x 237 x 250 mm
CDM-1202:	305 x 289 x 310 mm
Gewicht	
CDM-1002:	6 kg
CDM-1202:	9 kg

Laut Angaben des Herstellers.
Änderungen vorbehalten.



GB

75 Ω if no unit is connected to the video output OUT (10)

HIGH if another unit is connected to the output OUT

4) Finally connect the mains plug to the mains socket (230 V~ / 50 Hz).

5 Operation

1) Switch on the monitor with the POWER switch (6). The green LED (7) lights as an operating light, and after some seconds the screen becomes bright.
2) Behind the cover plate (1) there are adjusting controls for the picture. By pressing the marking ▲, the cover plate can be opened.
3) After all units of the monitoring system have been switched on, adjust an optimum picture with the brightness control BRIGHT (4) and the contrast control CONTRAST (5).
4) In case the picture rolls up and down the screen (fig. 3), adjust a stable picture with the control V-HOLD (3).
5) If the lines are not synchronized (fig. 4), adjust a stable picture with the control H-HOLD (2).

6 Specifications

Resolution:	800 lines
Synchronization:	hor. 15 625 Hz, vert. 50 Hz
Video input:	1 Vpp (BNC)
Impedance switching:	manually, 75 Ω / high impedance
Output for fed-through input signal:	1 Vpp (BNC)
S / N ratio:	> 50 dB
Permissible operating temperature:	0 – 40 °C
Power supply:	230 V~ / 50 Hz / 27 VA
Dimensions (W x H x D)	
CDM-1002:	220 x 237 x 250 mm
CDM-1202:	305 x 289 x 310 mm
Weight	
CDM-1002:	6 kg
CDM-1202:	9 kg

According to the manufacturer.
Subject to technical change.



F B CH

Ouvrez le présent livret page 3 de manière à visualiser les éléments et branchements.

1 Eléments et branchements

1.1 Face avant

1 Couvercle de protection des réglages (ouvert)

2 Potentiomètre de réglage de la synchronisation horizontale

3 Potentiomètre de réglage de la synchronisation verticale

4 Potentiomètre de réglage de la luminosité

5 Potentiomètre de réglage du contraste

6 Interrupteur Marche/Arrêt

7 Diode témoin de fonctionnement

1.2 Face arrière

8 Cordon secteur 230 V~/50 Hz

9 Entrée vidéo: branchement d'une caméra de surveillance ou d'un sélecteur de caméras ou d'un répartiteur vidéo

10 Sortie vidéo: branchement d'un autre moniteur ou d'un magnétoscope

11 Potentiomètres trim: seul un technicien habilité peut l'utiliser

12 Sélecteur d'impédance pour l'entrée vidéo (9)
HIGH = entrée haute impédance: nécessaire lorsqu'un autre appareil est branché à la sortie vidéo OUT (10)
75 Ω = l'entrée est terminée avec 75 Ω; nécessaire lorsqu'aucun appareil n'est relié à la sortie OUT

2 Conseils d'utilisation

Le moniteur répond à la norme européenne 89/336/CEE relative à la compatibilité électromagnétique et à la norme 73/23/CEE portant sur les appareils à basse tension.

Il est alimenté par une tension en 230 V~. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil car, en cas de mauvaise manipulation, vous pourriez subir une décharge électrique mortelle. En outre, l'ouverture de l'appareil rend toute garantie caduque.

Respectez les points suivants:

- L'appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur.
- Protégez-le de l'humidité et de la chaleur (température autorisée de fonctionnement 0–40 °C).
- La chaleur dégagée par l'appareil doit être évacuée facilement; les ouïes de ventilation en doivent jamais être obturées.
- Ne faites rien tomber dans les ouïes de ventilation, vous pourriez vous électrocuter.
- Ne le faites jamais fonctionner et débranchez-le immédiatement lorsque:
  1. des dommages sur l'appareil ou le cordon secteur apparaissent,
  2. après une chute, ..., vous avez un doute sur l'etat de l'appareil,
  3. des dysfonctionnements apparaissent.

  Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.
- Tout cordon secteur endommagé ne doit être remplacé que par le constructeur ou un technicien habilité.
- Ne retirez jamais le cordon secteur de la prise en tirant dessus.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommage si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement utilisé, branché ou réparé par une personne habilitée.
- Pour nettoyer l'appareil, utilisez un chiffon sec et souple, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée.

3 Possibilités d'utilisation

Le moniteur est spécialement conçu pour une utilisation dans des installations vidéo de surveillance; il est possible de brancher plusieurs moniteurs en série de manière à pouvoir surveiller plusieurs sites ou, par plusieurs personnes.

4 Branchements

1) Reliez l'entrée vidéo IN (9) par un câble coaxial 75 Ω à la sortie d'une caméra de surveillance ou d'un sélecteur de caméras ou d'un répartiteur vidéo.
2) Si vous souhaitez installer plusieurs moniteurs en parallèle, reliez toujours la sortie vidéo OUT (10) par un câble coaxial 75 Ω à l'entrée vidéo IN (9) du moniteur suivant sur la chaîne.
   Vous pouvez également brancher à la prise OUT un magnétoscope de manière à enregistrer simultanément.
3) Mettez le sélecteur d'impédance (12) sur la position souhaitée:
   75 Ω lorsqu'aucun appareil n'est relié à la sortie OUT (10)
   HIGH lorsqu'un autre appareil est relié à la sortie OUT (10)
4) Reliez maintenant le cordon à une prise secteur 230 V~/50 Hz.

I

Vi preghiamo di aprire completamente la pagina 3. Così vedrete sempre gli elementi di comando e i collegamenti descritti.

1 Elementi di comando e collegamenti

1.1 Lato frontale

1 Sportello (aperto) dei regolatori

2 Regolatore per la sincronizzazione delle righe

3 Regolatore per la sincronizzazione dell'immagine

4 Regolatore della luminosità

5 Regolatore del contrasto

6 Interruttore on/off

7 Spia di funzionamento

1.2 Lato posteriore

8 Cavo rete per 230 V~/50 Hz

9 Ingresso video per collegare una telecamera di sorveglianza oppure di un selettore per telecamere o un video splitter

10 Uscita video per collegare un altro monitor o un videoregistratore

11 Potenziometri di regolazione; solo per il servizio di assistenza di un laboratorio specializzato

12 Commutatore impedenza dell'ingresso video (9)
HIGH = ingresso ad alta impedenza; è necessario quando all'uscita video OUT (10) è collegato un altro apparecchio
75 Ω = ingresso terminato con 75 Ω; è necessario quando all'uscita OUT non è collegato nessuno apparecchio

2 Avviso di sicurezza

Quest'apparecchio corrisponde alla direttiva CE 89/336/CEE sulla compatibilità elettromagnetica e alla direttiva 73/23/CEE per apparecchi a bassa tensione.

L'apparecchio funziona con tensione di rete di 230 V~. Non intervenire mai al suo interno; la manipolazione scorretta può provocare delle scariche pericolose. Se l'apparecchio viene aperto, cessa ogni diritto di garanzia.

Durante l'uso si devono osservare assolutamente i seguenti punti:

- Lo strumento è previsto solo per l'uso all'interno di locali asciutti.
- Proteggere l'apparecchio dall'umidità e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0–40 °C).
- Dev'essere garantita la libera circolazione dell'aria per dissipare il calore che viene prodotto all'interno dell'apparecchio. Non coprire in nessun modo le fessure di aerazione.
- Non inserire oggetti nelle fessure di aerazione e non farci cadere niente. Altrimenti si potrebbe provocare una scarica elettrica.
- Non mettere in funzione l'apparecchio e staccare subito la spina rete se:
  1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;
  2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
  3. l'apparecchio non funziona correttamente.

  Per la riparazione rivolgersi sempre ad una officina competente.
- Il cavo de rete, se dannegiato, deve essere sostituto solo dal costruttore o da un laboratorio autorizzata
- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Nel caso di uso improprio, di impiego scorretto, di collegamenti sbagliati o di riparazione non a regola d'arte non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni.
- Per la pulizia usare solo un panno asciutto e molle; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Possibilità d'impiego

Il monitor è previsto specialmente per l'impiego in impianti di sorveglianza con telecamere. Si possono collegare più monitor per formare una catena di monitor. In tal modo è possibile una sorveglianza in luoghi diversi oppure con più persone.

4 Collegare il monitor

1) Collegare l'ingresso video IN (9) con l'uscita della telecamera, del selettore o del video splitter, mediante un cavo coassiale 75 Ω.
2) Se si desidera collocare più monitor per una sorveglianza parallela, collegare l'uscita video OUT (10) con l'ingresso video IN (9) del monitor successivo, mediante un cavo coassiale 75 Ω.
   Alle presa OUT può essere collegato anche un videoregistratore per registrare nello stesso tempo l'immagine.
3) Spostare il commutatore dell'impedenza (12) nella seguente posizione:
   75 Ω quando non è collegato nessun apparecchio all'uscita video OUT (10)
   HIGH quando all'uscita OUT è collegato un altro apparecchio
4) Alla fine inserire il cavo rete in una presa di rete (230 V~/50 Hz).

F
B
CH

5 Utilisation

1) Allumez le moniteur avec l'interrupteur POWER (6) Marche/Arrêt. La diode verte (7), témoin de fonctionnement, s'allume, après quelques secondes, l'écran s'éclaircit.
2) Appuyez sur le repère ▲ pour ouvrir le couvercle de protection (1) des réglages.
3) Une fois que tous les appareils de l'installation vidéo sont allumés, effectuez les réglages de luminosité [potentiomètre BRIGHT (4)] et de contraste [potentiomètre CONTRAST (5)].
4) Si l'image n'est pas stable (fig. 3), utilisez le réglage V-HOLD (3) pour effectuer les réglages nécessaires.
5) Utilisez le potentiomètre H-HOLD (2) pour régler la synchronisation des lignes (fig. 4).

6 Caractéristiques techniques

Résolution:	800 lignes
Synchronisation:	hor. 15 625 Hz, vert. 50 Hz
Entrée vidéo:	1 Vcc (BNC)
Commutation d'impédance:	manuel, 75 Ω/ haute impédance
Sortie pour signal d'entrée:	1 Vcc (BNC)
Rapport signal/bruit:	> 50 dB
Température autorisée de fonctionnement:	0–40 °C
Alimentation:	230 V~/50 Hz/27 VA
Dimensions (L x H x P)	
CDM-1002:	220 x 237 x 250 mm
CDM-1202:	305 x 289 x 310 mm
Poids	
CDM-1002:	6 kg
CDM-1202:	9 kg

D'après les données du constructeur.
Tout droit de modification réservé.



I

5 Funzionamento

1) Accendere il monitor con l'interruttore on/off POWER (6). Si accende la spia verde (7), e dopo alcuni secondi, lo schermo si illumina.
2) Dietro lo sportello (1) si trovano i regolatori per l'immagine. Lo sportello si apre premendo su ▲.
3) Dopo aver acceso tutti gli apparecchi dell'impianto di sorveglianza, impostare l'immagine ottimale mediante i regolatori di luminosità BRIGHT (4) e di contrasto CONTRAST (5).
4) Nel caso l'immagine dovesse scorrere sullo schermo (fig. 3), stabilizzarla con il regolatore V-HOLD (3).
5) Se le righe non risultano sincronizzate (fig. 4), stabilizzare l'immagine con il regolatore H-HOLD (2).

6 Dati tecnici

Risoluzione:	800 righe
Sincronizzazione:	orizzontale 15 625 Hz, verticale 50 Hz
Ingresso video:	1 Vpp (BNC)
Commutazione impedenza:	manuale, 75 Ω/ alta impedenza
Uscita per segnale d'ingresso passante:	1 Vpp (BNC)
Rapporto S/R:	> 50 dB
Temperatura d'impiego ammessa:	0–40 °C
Alimentazione:	230 V~/50 Hz/27 VA
Dimensioni (L x H x P)	
CDM-1002:	220 x 237 x 250 mm
CDM-1202:	305 x 289 x 310 mm
Peso	
CDM-1002:	6 kg
CDM-1202:	9 kg

Dati forniti dal costruttore.
Con riserva di modifiche tecniche.



NL B **Vouw bladzijde 3 helemaal open, zodat u steeds een overzicht hebt van de bedieningselementen en de aansluitingen.**

1 Bedieningselementen en aansluitingen

1.1 Frontpaneel

1 Afdekklep (geopend) voor de regelaars

2 Regelaar voor de horizontale synchronisatie

3 Regelaar voor de verticale synchronisatie

4 Helderheidsregelaar

5 Contrastregelaar

6 POWER-schakelaar

7 POWER-LED

1.2 Achterzijde van het toestel

8 Netsnoer voor aansluiting op 230 V~/50 Hz

9 Video-ingang voor aansluiting van een bewakingscamera resp. een camera-wisselschakelaar of video-splitter

10 Video-uitgang voor aansluiting van een bijkomende monitor of een videorecorder

11 Trimpotentiometer, mag enkel door een gekwalificeerd vakman gebruikt worden

12 Impedantiewisselschakelaar voor de video-ingang (9):
HIGH = De ingang is hoogohmig; nodig voor aansluiting van een bijkomend toestel op de video-uitgang OUT (10)
75 Ω = De ingang is afgesloten met 75 Ω; nodig indien er geen toestel aangesloten is op de video-uitgang OUT (10)

2 Veiligheidsvoorschriften

Dit toestel is in overeenstemming met de EG-richtlijn 89/336/EEG voor elektromagnetische compatibiliteit en 73/23/EEG voor toestellen op laagspanning.

De netspanning (230 V~) waarmee dit toestel gevoed wordt is levensgevaarlijk! Open het toestel niet, want door onzorgvuldige ingrepen loopt u het risico van een elektrische schok. Bovendien vervalt elke garantie bij het eigenhandig openen van het toestel.

Let bij ingebruikname eveneens op het volgende:

- Het toestel is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis.
- Vermijd uitzonderlijk warme plaatsen en plaatsen met een hoge vochtigheid (toegestaan omgevingstemperatuurbereik: 0 – 40 °C).
- De warmte die in het toestel ontstaat, moet door ventilatie afgevoerd worden. Zorg er daarom voor, dat de ventilatieopeningen aan de zijkanten van de kast door geen enkel voorwerp afgedekt worden.
- Zorg ervoor dat u niets in de ventilatieopeningen steekt of laat vallen. Er bestaat immers gevaar voor elektrische schokken.
- Schakel het toestel niet in en trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact wanneer:
  1. het toestel of het netsnoer zichtbaar beschadigd is,
  2. er een defect zou kunnen optreden nadat het toestel bijvoorbeeld gevallen is,
  3. het toestel slecht functioneert.

  Het apparaat moet in elk geval hersteld worden door een gekwalificeerd vakman.
- Een defect snoer mag enkel door de fabrikant of door een gekwalificeerd persoon hersteld worden.
- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie bij eventuele schade.
- Verwijder het stof met een droge doek. Gebruik zeker geen chemicaliën of water.
- Wanneer het toestel definitief buiten gebruik genomen wordt, bezorg het dan voor verwerking aan een plaatselijk recyclingbedrijf, of voer het via de voorgeschreven wijze af.

3 Toepassingen

De zwart/wit-monitor is speciaal ontworpen voor toepassing in videobewakingsinstallaties. Met verschillende monitors kan een monitorketting gevormd worden, zodat op diverse plaatsen of door verschillende personen bewaking mogelijk is.

4 De monitor aansluiten

1) Sluit de video-ingang IN (9) via een 75-Ω-coaxkabel aan op de uitgang van de bewakingscamera resp. van de camera-wisselschakelaar of de video-splitter.
2) Indien u voor een parallelle bewaking meerdere monitoren wenst te installeren, verbind dan steeds de video-uitgang OUT (10) via een 75-Ω-coaxkabel met de video-ingang IN (9) van de volgende monitor.
   In de plaats van een monitor kunt u ook een videorecorder op de OUT-jack aansluiten, zodat het beeld ook opgenomen wordt.
3) Plaats de impedantie-wisselschakelaar (12) in de volgende stand:
   75 Ω wanneer geen toestel aangesloten is op de video-uitgang OUT (10)
   HIGH bij aansluiting van een bijkomend toestel op de video-uitgang OUT
4) Steek tenslotte de netstekker in een stopcontact (230 V~/50 Hz).

E **Abrir el presente manual en la página 3 de manera que se visualicen los elementos y conexiones.**

1 Elementos y conexiones

1.1 Parte delantera

1 Tapa de protección de reglajes (abierta)

2 Potenciómetro de reglaje de la sincronización horizontal

3 Potenciómetro de reglaje de la sincronización vertical

4 Potenciómetro de reglaje de la iluminación

5 Potenciómetro de reglaje del contraste

6 Interruptor Marcha/Paro

7 Diodo testigo de funcionamiento

1.2 Parte posterior

8 Cable de red 230 V~/50 Hz

9 Entrada video: conexión de una cámara de vigilancia o de un selector de cámaras o repartidor de video

10 Salida video: conexión de otro monitor o de un videocassette

11 Potenciómetros trim: solamente un técnico especialista puede manipularlo

12 Sélector de impedancia para la entrada video (9)
HIGH = entrada de alta impedancia: necesario cuando otro aparato está conectado a la salida video OUT (10)
75 Ω = la entrada terminada con 75 Ω; necesario cuando no está conectado un aparato a la salida OUT

2 Consejos de utilización

El monitor responde a la norma 89/336/CEE referente a la compatibilidad electromagnética y a la norma 73/23/CEE relativa a los aparatos de baja tensión.

Está alimentado por una tensión de 230 V~. No tocar nunca el interior del aparato ya que en caso de una mala manipulación podría sufrir una descarga eléctrica mortal. Igualmente, la abertura del aparato anula cualquier tipo de garantía.

Respetar los siguientes puntos:

- Este aparato está concebido para una utilización en interiores.
- Protegerlo de la humedad y del calor (temperatura permitida de funcionamiento 0 – 40 °C).
- El calor desprendido por el aparato debe evacuarse por una circulación de aire correcta. No obstruir nunca las rejillas de ventilación por ningún objeto.
- No poner nada dentro las rejillas de ventilación: podría electrocutarse.
- No conectarlo y desconectarlo de inmediato de la red ya que:
  1. el aparato o el cable de red presenta desperfectos,
  2. después de una caída o accidente parecido el equipo pueda estar dañado,
  3. aparecen disfunciones.

  Llamar a un técnico especialista para efectuar las reparaciones.
- Solamente el fabricante o un técnico habilitado pueden reemplazar el cordón de red dañado.
- No desconectar el aparato tirando del cable de conexión.
- Declinamos cualquier responsabilidad en caso de daños si el aparato se utiliza por cualquier otro fin que no sea el adecuado, no está conectado, utilizado o reparado correctamente.
- Para limpiarlo, utilizar un trapo seco muelle, en ningún caso, productos químicos o agua.
- Cuando el aparato es retirado definitivamente del servicio, debe mandarse a una fábrica de reciclaje adaptada.

3 Posibilidades de utilización

El monitor está concebido especialmente para una utilización en las instalaciones video de vigilancia; es posible conectar varios monitores en serie de manera que se puedan vigilar varios lugares o por diferentes personas.

4 Conexiones

1) Conectar la entrada video IN (9) con un cable coaxial 75 Ω a la salida de una cámara de vigilancia o de un selector de cámaras o repartidor video.
2) Si se desea instalar varios monitores en paralelo, conectar siempre la salida video OUT (10) con un cable coaxial 75 Ω a la entrada video IN (9) del monitor siguiente en la cadena.
   Se puede conectar también a la toma OUT un videocassette de manera que se pueda grabar simultaneamente.
3) Poner el selector de impedancia (12) en la posición deseada:
   75 Ω cuando algún aparato no está conectado a la salida OUT (10)
   HIGH cuando otro aparato está conectado a la salida OUT (10)
4) Conectar el cable a una toma de red 230 V~/50 Hz.

NL B

5 Bediening

1) Schakel de monitor in met behulp van de POWER-schakelaar (6). De groene POWER-LED (7) licht op en na enkele seconden wordt het beeldscherm licht.
2) Achter de afdekklep (1) zijn er instelknoppen voorzien voor de regeling van het beeld. Druk op de ▲-markering om de klep te openen.
3) Stel na inschakeling van alle toestellen van de bewakingsinstallatie een optimaal beeld in met behulp van de helderheidsregelaar BRIGHT (4) en de contrastregelaar (5) CONTRAST.
4) Mocht het beeld over het scherm lopen (figuur 3), stel dan met behulp van de V-HOLD-regelaar (3) een stabiel beeld in.
5) In geval van onstabiele lijnen (figuur 4) stelt u met behulp van de H-HOLD-regelaar (2) een stabiel beeld in.

6 Technische gegevens

Resolutie: . . . . 800 lijnen
Synchronisatie: . . . . horizontaal 15 625 Hz, verticaal 50 Hz
Video-ingang: . . . . 1 Vss (BNC)
Impedantieschakeling: . . . manueel, 75 Ω/ hoogohmig
Uitgang voor doorgestuurd ingangssignaal: . . . . 1 Vss (BNC)
Signaal/Ruis-verhouding: . > 50 dB
Toegelaten omgevings-temperatuurbereik: . . . . . . 0 – 40 °C
Voedingsspanning: . . . . . . 230 V~/50 Hz/27 VA
Afmetingen (B x H x D)
CDM-1002: . . . . 220 x 237 x 250 mm
CDM-1202: . . . . 305 x 289 x 310 mm
Gewicht
CDM-1002: . . . . 6 kg
CDM-1202: . . . . 9 kg



Opgemaakt volgens de gegevens van de fabrikant. Deze behoudt zich het recht voor de technische gegevens te veranderen.

E

5 Utilización

1) Conectar el monitor con el interruptor POWER (6) Marcha/Paro. El diodo verde (7), testigo de funcionamiento, se ilumina, después de algunos segundos, la pantalla se aclara.
2) Pulsar ▲ para abrir la tapa de protección (1) de reglajes.
3) Una vez que los aparatos de la instalación video están conectados, efectuar los reglajes de iluminación [potenciómetro BRIGHT (4)] y de contraste [potenciómetro CONTRAST (5)].
4) Si la imagen no es estable (fig. 3), utilizar el reglaje V-HOLD (3) para efectuar los reglajes necesarios.
5) Utilizar el potenciómetro H-HOLD (2) para regular la sincronización de líneas (fig. 4).

6 Características técnicas

Resolución: . . . . 800 líneas
Sincronización: . . . . hor. 15 625 Hz, vertical 50 Hz
Entrada video: . . . . 1 Vcc (BNC)
Conmutación de impedancia: . . . . manual, 75 Ω/ alta impedancia
Salida para señal de entrada: . . . . 1 Vcc (BNC)
Relación señal/ruido: . . . . > 50 dB
Temperatura permitida de funcionamiento: . . . . . . 0 – 40 °C
Alimentación: . . . . 230 V~/50 Hz/27 VA
Dimensiones (L x A x P)
CDM-1002: . . . . 220 x 237 x 250 mm
CDM-1202: . . . . 305 x 289 x 310 mm
Peso
CDM-1002: . . . . 6 kg
CDM-1202: . . . . 9 kg

Caraterísticas según fabricante.
Reservado el derecho de modificación.



P **Abra a Pág. 3. Poderá assim ver sempre os elementos de comando e as ligações descritas.**

1 Comandos e ligações

1.1 Comandos da frente

1 Tampa protectora (abra) para os controles de ajuste

2 Controles para sincronização horizontal

3 Controles para sincronização vertical

4 Controles de brilho

5 Controles de contraste

6 Interruptor

7 LEDs de potência

1.2 Painel traseiro

8 Cabo de corrente para ligar a 230 V~/50 Hz

9 Entrada de vídeo para ligar uma camara monitora, um comutador de vídeo ou um repartidor de vídeo

10 Saida de vídeo para ligar outro monitor ou um gravador de vídeo

11 Controles de ajuste fino, sómente para assistência pôr pessoal qualificado

12 Comutador de impedancia para a entrada de vídeo (9):

HIGH = Entrada de alta impedancia: Necessária se se ligar outra unidade á saida de vídeo OUT (10)

75 Ω = A entrada termina em 75 Ω: Necessária, se não houver nenhuma unidade ligada á saida OUT

2 Recomendações

Este aparelho corresponde á directiva 89/336/CEE para compatibilidade electromagnética e á directiva 73/23/CEE para baixa voltagem.

A unidade usa alta voltagem perigosa (230 V~). Para evitar um choque mortal não abra a caixa. Entregue a assistência apenas a pessoal qualificado. Além disso, qualquer garantia caduca se a unidade tiver sido aberta.

Para funcionamento tenha também sempre em atenção os seguintes itens:

- A unidade só deve trabalhar no interior.
- Proteja-a contra a humidade e o calor (a temperatura admissível para funcionamento é de 0–40 °C).
- O calor gerado pela unidade, tem de se dissipar através da circulação de ar. Portanto não tape as ranhuras de ventilação da caixa.
- Não introduza nem deixe cair nada através das ranhuras de ventilação, pois pode provocar um choque eléctrico.
- Não coloque a unidade em funcionamento e retire imediatamente a ficha da tomada, se:
  1. For visível alguma avaria na unidade ou no cabo de corrente.
  2. Ocorreu algum defeito após uma queda ou acidente similar.
  3. Verificar mau funcionamento.

  Em qualquer dos casos a unidade só deve ser reparada por pessoal qualificado.
- Um cabo de corrente avariado, só deve ser reparado pelo fabricante ou por pessoal qualificado.
- Nunca retire a ficha da tomada puxando pelo cabo.
- Se a unidade for usada para fins diferentes daqueles a que se destina, manuseada de forma errada ou reparada por pessoal não a qualificado, não assumiremos qualquer responsabilidade pelos possíveis prejuízos.
- Para limpeza use apenas um pano seco e macio e nunca produtos químicos ou água.
- Se a unidade for posta fora de serviço definitivamente, entregue-a nom local próprio para reciclagem.

3 Aplicações

O monitor foi especialmente concebido para utilização em sistemas de controle de vídeo. Podem ligar-se em série diversos monitores, para controles de diferentes lugares.

4 Ligações do monitor

1) Com um cabo coaxial de 75 Ω, ligue a entrada de vídeo IN (9) á saida da camara monitora, ao comutador de vídeo ou ao repartidor de vídeo.

2) Se se pretender utilizar diversos monitores, ligue sempre a saida de vídeo OUT (10), á entrada IN (9) do monitor seguintes, com um cabo de 75 Ω.

   No jack OUT pode ligar-se um videogravador para gravações simultâneas da imagem.

3) Coloque o comutador de impedancia (12) na seguinte posição:

   75 Ω se não estiver qualquer unidade ligada á saida de vídeo OUT (10).

   HIGH se estiver outra unidade ligada á saida OUT.

4) Finalmente, ligue a ficha de corrente numa tomada de 230 V~/50 Hz.

5 Funcionamento

1) Ligue o interruptor POWER (6) do monitor. O LED avisador verde (7) acende e alguns segundos depois o écran ilumina.

2) Por traz da tampa protectora (1) há controles de ajuste da imagem. Carregando na marcação ▲, a tampa abre.

3) Depois de ligadas todas as unidades do sistema, ajuste uma boa imagem com o control BRIGHT (4) e o control CONTRAST (5).

4) Se a imagem rolar para cima ou para baixo no écran (Fig. 3) ajuste uma imagem estável com o control V-HOLD (3).

DK **Fold side 3 ud. Så kan De altid se de beskrevne betjeningselementer og tilslutninger.**

1 Betjeningselementer og tilslutninger

1.1 Forplade

1 Dækplade (åben) for justeringskontroller

2 Kontrol for den vandrette synkronisering

3 Kontrol for den lodrette synkronisering

4 Lysstyrkekontrol

5 Kontrastkontrol

6 Hovedafbryderen POWER

7 Lysdioden POWER

1.2 Bagplade

8 Netkabel for tilslutning til 230 V~/50 Hz

9 Videoindgang for tilslutning af overvågningskamera resp. en kameraomskifter eller video-splitter

10 Videoudgang for tilslutning af ekstra monitor eller videobåndoptager

11 Trimmere; benyttes til servicering, og må kun benyttes af autoriseret personel

12 Impedansomskifter for videoindgangen (9)

HIGH = Højimpedant indgang; skal benyttes, hvis der tilsluttes endnu en enhed til videoudgangen OUT (10)

75 Ω = Indgangen termineres med 75 Ω; skal benyttes, hvis der ikke er tilsluttet en ekstra enhed til udgangen OUT (10)

2 Vigtige sikkerhedsoplysninger

Dette udstyr overholder EU-direktivet vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet 89/336/EØF og lavspændingsdirektivet 73/23/EØF.

Denne enhed benytter livsfarlig netspænding (230 V~). For at undgå fare for elektrisk stød må man ikke åbne kabinettet. Overlad servicering til autoriseret personel. Desuden bortfalder enhver reklamationsret, hvis enheden har været åbnet.

Ved brug skal man altid være opmærksom på følgende:

- Enheden er kun beregnet til indendørs brug.
- Beskyt enheden mod fugt og varme (tilladt temperaturområde under drift 0–40 °C).
- Varmen, der udvikles i enheden, skal kunne slippe ud ved hjælp af luftcirkulation. Enhedens ventilationshuller må derfor aldrig tildækkes.
- Undlad at indføre eller tabe noget i ventilationshullerne! I modsat fald er der fare for elektrisk stød.
- Tag ikke enheden i brug og tag straks stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
  1. hvis der er synlig skade på enheden eller netkablet
  2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende
  3. hvis der forekommer fejlfunktion.

  Enheden skal altid repareres af autoriseret personel.
- Et beskadiget netkabel må kun udskiftes af producenten eller autoriseret personel.
- Tag aldrig stikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet; tag fat i selve stikket.
- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den betjenes forkert eller ikke er korrekt tilsluttet, eller hvis den ikke repareres af autoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.
- Til rengøring må der kun benyttes en tør, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand.
- Hvis enheden skal tages ud af drift for bestandigt, bør den afleveres til en lokal genbrugsstation.

3 Funktioner

Monitoren er specielt konstrueret til brug i videoovervågningssystemer. Hvis der ønskes monitering i forskellige lokaler, eller hvis monitering skal foretages af flere personer samtidigt, er det muligt at tilslutte flere monitorer i serie.

4 Tilslutning af monitoren

1) Tilslut via et 75 Ω koaksialkabel videoindgangen IN (9) til udgangen på overvågningskameraet resp. udgangen på evt. kameraomskifter eller videosplitter.

2) Hvis der til brug for parallel monitering, tilsluttes et 75 Ω koaksialkabel mellem videoudgangen OUT (10) og videoindgangen IN (9) på den næste monitor.

   Hvis det viste billede samtidig ønskes optaget, er det muligt at tilslutte en videobåndoptager til bøsningen OUT.

3) Sæt impedansomskifteren (12) til følgende position:

   75 Ω hvis der ikke er tilsluttet en enhed til videoudgangen OUT (10)

   HIGH hvis der er tilsluttet en ekstra enhed til videoudgangen OUT (10)

4) Sæt netstikket i stikkontakten (230 V~/50 Hz) og tænd.

5 Drift

1) Tænd for monitoren med hovedafbryderen POWER (6). Den grønne lysdiode (7) lyser som en indikation på, at enheden er i drift, og der vil efter et par sekunder komme lys i skærmen.

2) Justeringskontrollerne for billedet findes bag dækpladen (1). Ved at trykke på mærket ▲ kan dækpladen vippes væk.

3) Når alle øvrige enheder i overvågningssystemet er tændt, ved hjælp af lysstyrkekontrollen

P

5) Se as linhas não estiverem sincronizadas (Fig. 4), ajuste uma imagem estável com o control H-HOLD (2).

6 Especificações

Resolução:	800 linhas
Sincronização:	hor. 15 625 Hz vert. 50 Hz
Entrada de vídeo:	1 Vpp (BNC)
Comutação de impedancia:	manual 75 Ω/alta impedancia
Saida para alimentação do sinal de entrada:	1 Vpp (BNC)
Relação sinal/ruído:	> 50 dB
Temperatura admissível para funcionamento:	0 – 40 °C
Alimentação:	230 V~/50 Hz/27 VA
Dimensões (L x A x P)	
CDM-1002:	220 x 237 x 250 mm
CDM-1202:	305 x 289 x 310 mm
Peso	
CDM-1002:	6 kg
CDM-1202:	9 kg

De acordo com o fabricante.
Sujeito a alterações técnicas.



DK

BRIGHT (4) og kontrastkontrollen CONTRAST (5) indstilles monitoren, så der opnås optimalt billede.

4) Hvis billedet ruller op/ned på skærmen (se figur 3), justeres kontrollen V-HOLD (3), så der opnås et stabilt billede.
5) Hvis billedets linier ikke er synkroniseret (se figur 4), justeres kontrollen H-HOLD (2), så der opnås stabilt billede.

6 Tekniske specifikationer

Opløsning:	800 linier
Synkronisering:	hor. 15 625 Hz vert. 50 Hz
Videoindgang:	1 Vpp (BNC)
Impedansomskiftning:	manuelt, 75 Ω/ høj impedans
Udgang for videresending af indgangssignal:	1 Vpp (BNC)
Signal/støj forhold:	> 50 dB
Tilladt temperatur i drift:	0 – 40 °C
Strømforsyning:	230 V~/50 Hz/27 VA
Dimensioner (B x H x D)	
CDM-1002:	220 x 237 x 250 mm
CDM-1202:	305 x 289 x 310 mm
Vægt	
CDM-1002:	6 kg
CDM-1202:	9 kg

Ifølge producenten.
Ret til tekniske ændringer forbeholdes.



S **Ha sidan 3 uppslagen för att åskådliggöra hänvisningarna i texten.**

1 Funktioner och anslutningar

1.1 Frontpanel beskrivning

1 Täckplatta (öppen) för de justerbara kontrollerna
2 Kontroll för den horisontella synkroniseringen
3 Kontroll för den vertikala synkroniseringen
4 Ljuskontroll
5 Kontrastkontroll
6 Strömbrytare
7 Lysdiod för strömbrytaren

1.2 Bakre panel beskrivning

8 Elsladd för anslutning till 230 V~/50 Hz
9 Videoingång för anslutning till övervakningskamera eller kameraomkopplare eller kamerasplitter
10 Videoutgång för anslutning till extra monitor eller till videobandspelare
11 Trimkontroller (skall endast röras av behörig service)
12 Impedansomkopplare för videoingång (9)
HIGH = Högimpedansingång: nödvändig om ytterligare enheter ansluts till videoutgången OUT (10)
75 Ω = Ingången avslutas med 75 Ω: nödvändig om inga extra enheter ansluts till utgången OUT (10)

2 Säkerhetsföreskrifter

Enheten uppfyller EG-direktiv 89/336/EEC avseende elektromagnetiska störfält samt EG-direktiv 73/23/EEC avseende lågspänningsapplikationer.

Denna enhet använder hög spänning internt (230 V~). Öppna därför aldrig chassiet på egen hand utan överlåt all service till auktoriserad verkstad. Alla garantier upphör att gälla om egna eller oauktoriserade ingrepp görs i enheten. Inget ansvar ta's heller för skada på person och egendom i sådant fall.

Ge även akt på följande:

- Enheten är endast avsedd för inomhusbruk.
- Enheten skall skyddas mot hög fuktighet och hög värme (arbetstemperatur 0–40 °C).
- Värmen som altras måste ledas bort genom cirkulation. Täck aldrig över enheten så att kylningen försvåras.
- Stoppa eller tappa aldrig något i springorna på enheten då detta kan ge elektriska stötar och orsaka person och materialskada.
- Ta omedelbart ur kontakten ur elurtaget om något av följande fel uppstår:
  1. Elsladden har synliga skador.
  2. Enheten är skadad av fall ed.
  3. Det finns andra felfunktioner.
  Enheten skall alltid lagas på behörig verkstad.
- En skadad elsladd måste bytas på verkstad.
- Dra aldrig ur kontakten genom att dra i sladden utan ta tag i kontaktkroppen.
- Rengör endast med en ren och torr trasa, aldrig med vätskor i någon form då dessa kan rinna in och orsaka kortslutning.
- Om enheten används på annat sätt än som avses upphör alla garantier att gälla. Detsamma gäller om egna eller oauktoriserade ingrepp görs i enheten.
- Om enheten skall tagas ur drift permanent bör den lämnas till återvinning.

3 Användning

Denna monitor är speciellt framtagen för användning i övervakningssystem. Flera monitorer kan anslutas på olika platser för övervakning av flera personer.

4 Anslutning av monitor

1) Anslut videoingången IN (9) med 75 Ω koaxialkabel till utgången på resp. övervakningskamera eller kameraomkopplare eller kamerasplitter.
2) Om flera monitorer skall anslutas skall anslutning mellan monitorerna ske enligt följande: Videoutgång OUT (10) från monitor med 75 Ω koaxialkabel till videoingång IN (9) på nästa monitor.
   En video kan kopplas till OUT jacket med möjlighet att samtidigt spela in bilden.
3) Ställ impedansomkopplaren (12) enligt följande:
   75 Ω om ingen monitor är ansluten till utgång OUT (10)
   HIGH om ytterligare monitor ansluts till utgång OUT (10)
4) Ansluts så elsladden till 230 V~/50 Hz.

5 Manöverering

1) Slå på monitorn med strömbrytaren (6). Den gröna dioden (7) tänds vid påslag och efter ett par sekunder blir bilden ljus.
2) Bakom täckpanelen (1) finns inställningskontroller för bilden. Genom att trycka på ▲-märket kan denna lucka öppnas.
3) Efter att alla enheter i övervakningssystem et är påslagna, ställs bilden på varje monitor så att bästa bild erhålls med kontrollerna BRIGHT (4) och CONTRAST (5).
4) Om bilden rullar upp eller ned i skärmen (fig. 3), ställ in stadig bilden med kontroll V-HOLD (3).
5) Om bilden inte är synkroniserad (fig. 4), ställ in en stadig bild med kontrollen H-HOLD (2).

FIN **Käännä esille sivu kolme, niin voit nähdä samalla kaikki toiminnot ja liitännät.**

1 Toimintoelementit ja liitännät

1.1 Etulevy

1 Peitelevy (avoin) säätöjen säätämiseksi
2 Säädin vaakatahdistusta varten
3 Säädin pystysuuntaista tahdistusta varten
4 Kuvan kirkkauden säädin
5 Kontrastin säätö
6 Virtakytkin
7 Virta LED

1.2 Takalevy

8 Verkkojohto 230 V~/ 50 Hz-käyttöjännitteen liittämiseksi.
9 Videotulo monitorointikameran, kamerakytkimen tai videojakajan kytkemiseksi
10 Videolähtö lisämonitorin tai videonauhurin kytkemiseksi
11 Säätimet hienoviritystä varten, sallittu vain valtuutetuille huoltomiehille
12 Impedanssinvalitsin videotulolle (9)
HIGH = Korkeaimpedanssinen tulo; käytettävä silloin kun toinen laite on kytketty videolähtöön OUT (10)
75 Ω = tulo on terminoitu 75 Ω vastuksella: käytettävä silloin kun lähtöön OUT ei ole kytketty muita laitteita

2 Turvallisuusohjeet

Tämä laite vastaa EU.n direktiivejä 89/336/EEC elektromagneettisesta yhteensopivuudesta ja 73/23/EEC matalajännitteisistä laitteista.

Tämä laite käyttää hengenvaarallisen korkeaa (230 V~) käyttöjännitettä. Sähköiskuvaaran eliminoimiseksi älä avaa koteloa. Vain ammattimies saa huoltaa laitetta. Laitteen takuu ei ole voimassa, jos laite on avattu.

Huomioi myös seuraavat asiat:

- Laite on suunniteltu vain sisäkäyttöön.
- Suojaa laite kosteudelta ja kuumuudelta (sallittu käyttölämpötila-alue 0–40 °C).
- Laitteen tuottaman lämmön on saatava poistua ilmankierron avulla. Tämän vuoksi älä koskaan peitä laitteen tuuletusaukkoja.
- Älä työnnä esineitä laitteen tuuletusaukkoihin! Tämä voi aiheuttaa sähköiskunvaaran.
- Älä kytke laitetta sähköverkkoon ja irrota se heti, jos:
  1. laitteessa tai verkkojohdossa on näkyvä vika
  2. laite on saattanut vaurioitua pudotuksessa tai vastaavassa tilanteessa
  3. laite toimii väärin.
  Vain hyväksytty huoltoliike saa huoltaa laitteen.
- Vahingoittuneen verkkojohdon saa korjata vain hyväksytty huolto.
- Älä koskaan irrota verkkoliitintä johdosta vetämällä.
- Jos laitetta käytetään muuhun kuin alunperin tarkoitettuun käyttöön tai laitetta on huoltanut hyväksymätön huolto, valmistaja tai myyjä eivät vastaa mahdollisesti tapahtuvasta vahingosta.
- Puhdista laite käyttämällä kuivaa kangaspalaa, älä käytä kemikaaleja tai vettä.
- Kun laite poistetaan lopullisesti käytöstä, vie se paikalliseen kierrätyskeskukseen jälkikäsittelyä varten.

3 Sovellukset

Monitori on suunniteltu erityisesti videotarkkailukäyttöä varten. Useampia monitoreita voidaan ketjuttaa eri kohteiden monitorointia, tai yhteismonitorointia varten.

4 Monitorin kytkentä

1) Kytke videotulo IN (9) 75 Ω koaksiaalikaapelilla monitorointikameran, kamerakytkimen, tai videojakajan lähtöön.
2) Mikäli useita monitoreita asennetaan rinnakkaismonitorointia varten, kytketään videolähtö OUT (10) 75 Ω koaksiaalikaapelilla seuraavan monitorin videotuloon IN (9).
   Videolähtöön OUT voidaan kytkeä videonauhuri samanaikaista nauhoitusta varten.
3) Aseta impedanssivalitsin (12) seuraavaan asentoon:
   75 Ω jos mitään laitetta ei kytketä videolähtöön OUT (10)
   HIGH jos jokin toinen laite kytketään lähtöön OUT
4) Kytke lopuksi verkkojohto pistorasiaan (230 V~/ 50 Hz).

5 Käyttö

1) Kytke monitori päälle virtakytkimestä (6). Vihreä LED (7) palaa ilmaisten laitteen olevan toiminnassa, ja muutaman sekunnin kuluttua monitorin ruutu muuttuu kirkkaaksi.
2) Peitelevyn (1) alla on kuvan säätämistä varten tarkoitetut säätimet. Painamalla ▲-merkkiä peitelevy aukeaa.
3) Kun monitorointijärjestelmän kaikki laitteet on kytketty päälle, säädä kuva hulppeimmaksi kirkkaussäätimestä BRIGHT (4) sekä kontrastisäätimestä CONTRAST (5).

6 Specifikationer

S

Upplösning: . . . . 800 linjer

Synkronisering: . . . . horisontellt 15 625 Hz, vertikalt 50 Hz

Videoingång: . . . . 1 Vpp (BNC)

Impedansomkoppling: . . . . manuellt, 75 Ω/ hög impedans

Utgång för vidarekoppling insignal: . . . . 1 Vpp (BNC)

Störavstånd: . . . . > 50 dB

Arbetstemperatur: . . . . 0 – 40 °C

Strömförsörjning: . . . . 230 V~/50 Hz/27 VA

Dimensioner (B x H x D)
CDM-1002: . . . . 220 x 237 x 250 mm
CDM-1202: . . . . 305 x 289 x 310 mm

Vikt
CDM-1002: . . . . 6 kg
CDM-1202: . . . . 9 kg

Enligt tillverkaren.
Reservation för tekniska förändringar.



FIN

4) Siinä tapauksessa että kuva pyörii ruudulla ylhäältä alas (kuva 3), vakauta kuva paikalleen säätimellä V-HOLD (3).
5) Jos rivit eivät ole synkronissa (kuva 4), säädä kuva vakaaksi säätimellä H-HOLD (2).

6 Tekniset tiedot

Erottelukyky: . . . . 800 viivaa

Tahdistus: . . . . vaaka 15 625 Hz, pysty 50 Hz

Videotulo: . . . . 1 Vpp (BNC)

Impedanssin valinta: . . . . . manuaalisesti, 75 Ω/ korkea impedanssi

Lähtö läpiviedylle tulosignaalille: . . . . 1 Vpp (BNC)

Signaali-kohinasuhde: . . . . > 50 dB

Sallittu käyttölämpötila: . . . 0 – 40 °C

Virtalähde: . . . . 230 V~/50 Hz/27 VA

Mitat (L x K x S)
CDM-1002: . . . . 220 x 237 x 250 mm
CDM-1202: . . . . 305 x 289 x 310 mm

Paino
CDM-1002: . . . . 6 kg
CDM-1202: . . . . 9 kg

Tiedot valmistajan antamia.
Muutosoikeus pidätetään.

